



大会

第五十五届会议

正式记录

Distr.: General
8 December 2001
Chinese
Original: French

第三委员会

第 47 次会议简要记录

2000 年 11 月 6 日，星期一，上午 10 时，在纽约总部举行

主席： 吉唐-约瑟夫女士（特立尼达和多巴哥）

目录

议程项目 109：联合国难民事务高级专员的报告：有关难民、回返者和流离失所者的问题和人道主义问题

议程项目 107：提高妇女地位（续）

议程项目 113：人民自决的权利（续）

议程项目 114(a)：人数问题：人权文书的执行情况（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 10 时 20 分宣布开会

议程项目 109：联合国难民事务高级专员的报告：有关难民、回返者和流离失所者的问题和人道主义问题
(A/55/12 和 Add.1 、 A/55/472 和 A/55/506-S/2000/1006)

1. **Ogata 女士**（联合国难民事务高级专员）回顾了 she 担任联合国难民事务专员办事处（难民专员办事处）十年领导职务的工作情况，她说，尽管冷战结束曾激起巨大的希望，但就难民专员办事处工作而言，情况迅速复杂化，伊拉克众多库尔德人的逃亡及在巴尔干和中非发生的事件都证明了这一点。国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那、科索沃和非洲大湖地区迟迟未采取行动，面对会引起混乱的概念如“人道主义战争”，难民专员办事处只能探寻新的活动战略。在这样做的过程中，难民专员办事处使几百万难民得以重返家园，尤其是在莫桑比克、印度支那和中美洲。难民专员办事处从此得出的主要教益是：持久的解决办法需要时间，需要国际社会作出努力和持久的国际参与。

2. 高级专员谈到了难民专员办事处目前所面临的任务，她指出，在波斯尼亚和黑塞哥维那及克罗地亚难民在重返家园，紧张局势有所缓和。但只有动员资金，尤其是在《稳定条约》范围内筹集资金，以建造房屋和创造就业，这一形势才能得以持久。在南斯拉夫最近发生了一些令人鼓舞的政治变化，难民专员办事处必须保证遣返 50 万波黑和克罗地亚难民，重点是行动自由，加快归还财物和促使回归能迅速起作用的行动。在科索沃，20 万左右的塞尔维亚人和其

他非阿尔巴尼亚人尚无可能返回，难民专员办事处应帮助生活在该省的塞尔维亚少数民族、罗姆人和其他人。

3. 在卢旺达，难民专员办事处的遣返难民工作已结束，从事发展的行动者应该开始参与。不过，卢当局应尽力解决权力分享和民主化的基本问题。在布隆迪，尽管曼德拉总统作出了决定性的努力，战斗仍在继续。随着和平的恢复，难民专员办事处可为遣返生活在坦桑尼亚联合共和国的 50 万布隆迪难民作出贡献。在非洲之角，国际社会的持久努力已经导致实现停火，难民专员办事处已帮助许多难民或流离失所者重返家园。签订一项和平协议将使难民专员办事处能采取更具有决定性意义的行动。

4. 在其他地区，综合因素（反叛运动、不适当的解决冲突的办法，国际社会未进行坚决干预）妨碍了寻求解决办法。在刚果民主共和国实际上未采取任何行动去缓解冲突受害人的苦难。在西非，不执行《洛美协定》继续妨碍 50 万塞拉利昂难民返回家园。在该地区进行的人道主义活动应得到必要的安全保障支持。但是，国际社会对联合国维和部队的支持的确似乎在削弱，这种倾向将导致该地区的人道主义的灾难。

5. 在西帝汶，难民专员办事处是在极其困难的情况下，尤其是在面对民兵的敌视和骚扰的情况下，组织遣返了生活在难民营的许多难民。难民专员办事处的三名成员遭谋杀迫使其在解除民兵武装并将其遣散以及逮捕和起诉杀人犯之前暂停活动。

6. 有 250 万阿富汗人过着流亡生活，由于冲突再次发生和国内遭受旱灾，流亡人数不断增加。由于财政窘迫，难民专员办事处无力满足他们的基本需求。高级专员在与塔利班当局的讨论中指出，他们的某些政策，尤其是关于妇女就业、少女受教育的政策，已经对难民回返造成了负面影响。

7. 在车臣，存在着人数众多的难民和流离失所者，恶劣的安全条件使难民专员办事处的工作特别困难，不过，难民专员办事处将继续向印古什的车臣难民和车臣境内的易受害群体提供援助。

8. 尚有许多情况还没有找到解决办法：40 万分散在非洲许多国家的苏丹难民；由于内战而造成的 50 万斯里兰卡流离失所者；在哥伦比亚的几十万流离失所者；仍在尼泊尔苦苦等待的十万不丹难民；生活在泰国和缅甸边境拥挤不堪的难民营中的十万难民等等。

9. 关于未来的前景，她说必须要对若干领域进行思考和采取具体措施。

10. 首先应加强难民专员办事处应急准备和反应能力，这是其所有活动的核心所在。1992 年建立的应急机制大大加强了难民专员办事处的业务活动。科索沃危机显示出，鉴于人道主义环境不断发生变化，必须要修改这些机制。

11. 其次，必须要为难民人口集中区域和进行人道主义活动创建一种安全的环境，以避免曾在刚果民主共和国和西帝汶难民营发生的悲剧。自 1997 年以来，高级专员即主张确定一系列选择办法，包括维持和平行动到依赖当地能力。难民专员办事处的目标是实施一种“中间选择方式”，即部署警察部队或国

际文职观察员，以加强地方执法机构。在这方面，高级专员办事处帮助秘书长努力实施联合国和平行动问题小组报告（A/55/305-S/2000/809）的各项建议。除了难民和流离失所者外，也应保证难民专员办事处工作人员的安全，他们经常要在十分危险的地区工作。各国政府和公众对难民专员办事处的支持应化为政治行动和具体的财政措施。

12. 第三，关于人口被迫迁徙，必须要在业经加强的保护难民国际制度基础上制定新的办法。存在着混淆为躲避侵犯人权而要求避难者和为追求更佳经济机遇的人的倾向，因而导致各国政府接收这些要求避难者变得日益困难。为了制定一种有效的国际保护制度，难民专员办事处正在与各国政府进行全球磋商。各国政府和难民专员办事处执行委员会都欢迎这一主动行动。

13. 第四，应更加重视冲突后的阶段。因为贫困、死亡的场面能感动捐助界，但要获得资助难民回归的资金就更困难了。尽管应有关政府的要求，联合国各机构进行了协调努力，但这些政府并未加强政治或财政支助。在冲突后的时期，也必须促进分裂的社区之间的共处。为此，难民专员办事处在“想像共处”的标题下在波斯尼亚和卢旺达开展了一些试验项目。

14. 为了应付这些挑战，难民专员办事处应得到更好的管理和装备，以适应技术不断迅速变化的全球环境。这种现代化需要资金，但难民专员办事处的财政状况并不令人鼓舞，2000 年的捐赠与执行委员会通过的预算相距甚远，因此必须削减预算，而这对某些政策优先领域如妇女、儿童和环境会有直接影响。缺乏可靠的资金使得难以制订长期规划，损害了难民专员办事处的信誉，使其与难民、有关政府和非政府组织的关系变得更为紧张。必须强调，如不迅速解决

其目前的经济困境，难民专员办事处将会受到严重削弱。

15. 2000 年 12 月将是难民专员办事处成立 50 周年，不幸的是难民专员办事处之所以能存在这么久是由于始终存在迫害和冲突。因此，恰当的做法不是要纪念难民专员办事处的成立，而是要赞颂难民的勇气、决心和生存能力。2000 年 12 月 14 日还将建立难民教育独立信托基金，旨在使发展中国家的难民享有接受初级后教育的机会。难民专员希望这一倡议能够获得支持。难民专员办事处还希望大会接受其建议，把 6 月 20 日定为“世界难民日”，非洲难民日也是 6 月 20 日。

16. 高级专员感谢大会对她的信任，委以难民事务高级专员的重任。她也感谢难民专员办事处工作人员对她的支持和所做的出色工作。她表示相信，她的继任人 Ruud Lubbers 先生的丰富经验将能使难民专员办事处受益匪浅。

17. **Knyazhinsky 先生**（俄罗斯联邦）代表其代表团感谢高级专员办事处在处理难民事务方面对其国家所提供的帮助，感谢难民专员办事处与俄罗斯政府保持的特殊伙伴合作关系，也感谢难民专员办事处在执行于 1996 年在日内瓦召开的独立国家联合体及邻国境内难民、流离失所者和有关移徙问题会议决定中所起的重要作用。俄罗斯代表团相信，难民专员办事处能利用已在一些地区取得的经验来应付其他地区的形势。俄罗斯代表希望询问高级专员，根据她的看法，各国政府、国际组织、捐助者和筹资机构能做什么努力来促进解决独联体内移徙活动所造成的问题。

18. **Al Hajjaji 女士**（阿拉伯利比亚民众国）说，在高级专员任职十年期间，所谓的“人道主义战

争”和种族冲突频频发生，造成难民在世界各地大规模流动，从而大大加重了高级专员办事处的任务。

19. 人们有时批评高级专员办事处缺乏公正，因为对各国难民和流离失所者不能一视同仁。但难民专员办事处也试图在所有各方之间搞平衡，帮助所有难民，保护最易受害群体的生命安全，尤其是在充斥士兵和武器的难民营中保证他们的安全，而难民专员办事处的工作人员却手无寸铁，有时甚至牺牲自己的生命。阿拉伯利比亚民众国赞赏向难民署提供援助的所有捐助者，不过它强调，这种援助应不分受益者的种族、肤色、宗教和起源国，应适用同样的人道主义原则，毫无歧视地对待所有难民。

20. 阿拉伯利比亚民众国愿意询问高级专员，在她任职十年内，哪些危机最为严重，哪些问题最为复杂，哪些解决办法最好。

21. **Zoumanigui 先生**（几内亚）在感谢高级专员高质量的报告（A/55/12）之后询问高级专员，她就任高级专员十年之后能够作出什么结论。

22. 几内亚按其人口比例是近十年来接纳难民最多的非洲国家。几内亚将继续履行国际承诺，坚持非洲的好客传统。不过，难民也必须遵守法律和法规以保证接收国的安全和稳定。几内亚再次呼吁向接收国提供更多的援助。

23. 几内亚热烈感谢高级专员为难民利益所开展的坚持不懈的活动，几内亚保证，她的继任者将会得到几内亚的充分合作。

24. **Calovski 先生**（前南斯拉夫的马其顿共和国）说，高级专员的开场白表明她是多么忠诚于难民事业。他指出，根据高级专员本人的看法，东欧难民

回归相对顺利。他请高级专员对将来应采取何种最佳方针提出咨询意见。

25. **Kapalata 女士**（坦桑尼亚联合共和国）强调坦桑尼亚政府十分忠于难民事业，说坦桑尼亚支持业已发起的全球磋商。虽然这些磋商的目的不是为了重新谈判 1951 年的《日内瓦公约》，但坦桑尼亚代表团认为，在进行磋商时，应修改难民的定义，以消除因岁月流逝难民地位的模糊不清和争论。坦桑尼亚代表团也认为，引用的有关难民及难民国家的数字应一致，在高级专员介绍性发言和秘书长报告（A/55/471）中提到的在坦桑尼亚的布隆迪难民的数字不一致。在制订方案和计划时必然要考虑所涉难民的数字。

26. **Ogata 女士**（联合国难民事务高级专员）说，应最深切地感谢几内亚和坦桑尼亚联合共和国在长时间内收容了大批塞拉利昂和利比里亚的难民。一些国家不仅在长时间内必须承受沉重的经济和社会负担，而且其边境安全也有恶化的危险，这是不公正的。她认为，国际社会应采取更多行动来减轻长期收容难民国家的负担，高级专员署将进一步努力使国际社会对这种情况具有更长期的兴趣，与联合国其他合作伙伴谋求解决办法。

27. 关于坦桑尼亚联合共和国提出的问题，她说这些数字之间的差异是由于难民专员办事处基于对 1993 年之后越界进入坦桑尼亚并且其为之提供援助的人数计算的。这种援助并未向 1972 年来到坦桑尼亚的难民提供，除非他们希望遣返。

28. 高级专员在答复俄罗斯代表团的问题时说，俄罗斯联邦人口流动情况十分复杂，这就是于 1992 年在莫斯科举行会议试图管理和稳定大规模人口流动的原因。在俄罗斯联邦试图实施的政策中肯定有许多值得借鉴之处。不管是人口强迫流动还是自愿

流动，都需要法律问题和迁徙问题专家及从事人道主义工作的人员，以便以最佳方式管理人口流动而不损害他们。不过，高级专员并不认为 21 世纪人口流动情况会有所稳定。

29. 在答复阿拉伯利比亚民众国的问题时，高级专员说，尽管难民专员办事处遇到了各种困难甚至是失败，但还是成功地拯救了大量生命。难民专员办事处工作人员总是试图在实地与有关人员在一起，这常常要冒极大的风险。高级专员强调，没有一成不变的迅速解决问题的办法；习惯、心态和仇恨不会顷刻发生变化。她认为各国政府应更快地动员起来，采取预防措施以防止形势恶化为真正的冲突。

30. 她最后说，她无意过完全隐退的生活，但她需要一段休息时间来回顾一下所发生的事件。

31. **Cordeiro 先生**（安哥拉）对联合国难民事务高级专员的报告（A/55/12）和秘书长报告（A/55/471）中关于在安哥拉的难民人数及在赞比亚的安哥拉难民人数（秘书长报告第 46、47 和 53 段，难民专员办事处报告表 3）出现差异感到不安。关于在非洲获得难民专员办事处援助的难民总数也不符（秘书长报告第 3 段，难民专员办事处报告表 3），这会影响为非洲难民所作的募捐。

32. **Whyte 女士**（哥斯达黎加）感谢高级专员，感谢她在过去十年中所作的出色贡献，感谢她在发生中美洲危机哥斯达黎加接待了大量难民时所提供的帮助。还应指出，今天哥斯达黎加还同样帮助了逃避哥伦比亚武装冲突的难民。哥斯达黎加代表团也同样感谢高级专员在其报告（A/55/12）中提到哥斯达黎

加通过特赦 25 万多人，把合法和非法入境的移民融入哥斯达黎加社会。

33. **Aguzzi-Durán 先生**（委内瑞拉）首先感谢高级专员在其任职期间所做的工作，并提请她注意该报告（A/55/12）第 47 段，该段需作澄清。于 1999 年 1 月 1 日至 2000 年 3 月 31 日间，没有来自哥伦比亚的难民进入委内瑞拉。1999 年仅有一次，在委内瑞拉当局帮助下，一群来自哥伦比亚的人途经委内瑞拉领土，从他们称为有危险的哥伦比亚地区转到另一个他们认为更安全的哥伦比亚地区。几十年来，在委内瑞拉存在大量移民，来自哥伦比亚的合法和非法移民达几百万。有相当一部分合法移民已取得长期居住证，他们中的绝大部分是出于经济和家庭原因移民。在委内瑞拉的经济情况变得不那么诱人时，移民流入情况有所减少。委内瑞拉代表团对报告中提及巴拿马和厄瓜多尔的事件不予评论，但最强烈地否认这种毫无根据的断言：委内瑞拉“收容了大量无证件的哥伦比亚人，他们出于安全原因不愿透露身份。”此外，委内瑞拉从未大规模驱逐非法移民，也从未威胁过要这么做；非法移民的身份从未妨碍他们享有接受委内瑞拉国家提供的免费教育和免费医疗的机会。

34. **Nteturuye 先生**（布隆迪）代表布隆迪政府和人民特别是难民，感谢 Ogata 女士，感谢她自 1991 年以来所作的不懈努力。布隆迪当局、东道国当局以及难民都十分欣赏她与所有伙伴所进行的磋商。令人遗憾的是，Ogata 女士在布隆迪在渴望和平与激烈的战争之间徘徊时卸职。在 19 个党派签署和平协议后，立即再次爆发了暴力行动，反叛组织拒绝参与和平进程。因此，还须做许多工作。如果 Ogata 女士同意最后一次出使大湖地区，布隆迪政府将会不胜感谢。她可利用这一机会，向布隆迪的某些邻国发出强烈信息，督促它们真正致力于和平和难民回归，停止向反叛组织提供武器。她也可向布隆迪的另一些邻国表示

感谢，感谢它们收容难民，真正致力于和平事业。最后，布隆迪政府保证与下任高级专员进行密切合作。

35. **El Aas 女士**（苏丹）首先感谢 Ogata 女士做了出色的工作，强调苏丹政府愿与其继任者进行合作，指出难民流动是大国政治冲突的副产品。他希望国际社会和联合国在将来为争取和平，特别是为防止冲突作出更持久的努力。针对高级专员在其报告（A/55/12）中所表示的关切，他也抱怨难民专员办事处能够支配的资金太少。他还抱怨，分配资金日益取决于根据各国立场的政治考虑。难民应享有平等获得人道主义援助的机会，无论其何种肤色或血统。联合国应适当注意这一点，应与上述倾向作斗争，以确保对难民的援助纯属属于人道主义性质。

36. **Afifi 女士**（摩洛哥）首先赞扬了 Ogata 女士，请她就难民这一复杂问题和难民专员办事处的工作提出意见和建议。

37. **Ogata 女士**（联合国难民事务高级专员）指出，难民专员办事处在向难民分配援助时，不受任何政治、宗教或其他标准的影响。分配的唯一标准就是满足需要。不过，捐助者出于某种理由指定某些捐助用于特定目的，导致某些难民比其他难民得到更多援助。难民专员办事处要求捐助者在提供捐助时不要指定用途，以使难民专员办事处能公平地使用捐款。

38. 关于某些统计数字出现差异，高级专员要求其同事作必要的澄清。关于安哥拉的统计数字，问题是某些统计数字包括了一些难民专员办事处不一定提供援助的流离失所者。包括全部难民和难民专员办事处照管人口的统计数字，与只计算获得难民专员办事处直接援助难民的统计数字之间有差别是难免的，何况统计一般并不可靠，因为难民专员办事处很少有可能对有关人口进行全面普查。

39. 关于委内瑞拉代表团对高级专员报告(A/55/12)第47段提出的意见,她也再次请其同事作必要的核实。但她知道,最近确有一些人口自哥伦比亚外流,这引起了所有哥伦比亚邻国的不安。

40. 关于布隆迪局势,Ogata女士说,该国的局势令她十分忧虑,她将相应提请其继任者注意。她希望在有关《和平协定》方面所取得的进展将促使反叛乱组织承认,和平是确保人民福利的绝对先决条件。在当地,难民专员办事处已做好准备接受回返者,并将与难民专员办事处的其他合作者一起,在充分协调的接收方案框架内,为回返者充分融入社会作出贡献。

41. **Prica先生**(波斯尼亚和黑塞哥维那)说,他的代表团感谢Ogata女士在可怕的战争年代及战后为波斯尼亚和黑塞哥维那所做的一切。波黑政府欢迎最近在南斯拉夫发生的政治变化,这将不仅有助于全面解决问题,也将有助于解决难民问题。他相信难民专员办事处将协助南斯拉夫政府管理在该国的大约50万难民,其中许多难民来自波黑和克罗地亚。

42. 在克罗地亚发生的变化也值得欢迎,这些变化改变了整个地区的前景。最后,南斯拉夫预期的经济复兴,也将会对波黑有好处,并将减少难民回归的实际障碍。当难民得到保证已在实行政治解决办法时,他们会更愿意重返家园。

43. **Musenga先生**(卢旺达)感谢难民专员办事处对卢旺达人民的援助,尤其是在种族大屠杀后的紧急时期所给予的援助。在一些卢旺达人被刚果民主共和国胡图族民兵作为人质,而国际社会却充耳不闻

时,难民专员办事处帮助卢旺达政府遣返了300多万难民。最后卢旺达只能自己解决问题,拆除了这些营地。Ogata女士已数次访问卢旺达,卢旺达代表团希望即使在她任期届满之后再赴卢旺达访问。

44. 关于高级专员在其开场白中谈到的卢旺达民主化和权力分配问题,他指出,卢旺达政府在《阿鲁沙和平协定》后,从1994年开始就同意分享权利,也是从这时开始实行民主化措施,民主化进程目前仍在继续。最后,卢旺达政府赞赏难民专员办事处倡议发起题为“想像共处”的试验项目,这实际上是一种和解机制。

45. **Campuzano先生**(墨西哥)祝贺Ogata女士极其出色地完成了任务,并且强调在10多年期间,墨西哥政府与难民专员办事处就在墨西哥的危地马拉难民问题进行了密切合作。他忆及,在高级专员出席纪念援助危地马拉难民和自愿遣返计划完成的仪式时,她访问了恰帕斯州的圣多明各。当时,墨西哥共和国总统重申墨西哥政府的承诺,遵守国际法,捍卫人权,并且重申了墨西哥赞同避难权和难民权利的传统政策。

46. **Rezvani先生**(伊朗伊斯兰共和国)赞扬Ogata女士在近十年内为难民事业作出了不懈努力,他提到高级专员的讲话提及了250万阿富汗难民,高级专员只限于对这些难民的悲惨命运深感震惊,悲叹旱灾使他们更难返回阿富汗。伊朗代表团想了解,Ogata女士对结束这种长期存在的局势有何建议。

47. 高级专员在其讲话中也没提及长期以来肩负阿富汗难民重担的邻国。伊朗伊斯兰共和国长期以来收容的难民数量最多。这些难民在伊朗长达20年,

造成了许多困难，更不用说在社会福利、医疗、教育和其他服务方面投入的大量资源了。

48. 此外，伊朗代表团赞同高级专员呼吁国际社会提供更多财力、物力和政治手段，以便在阿富汗开创更有利于阿富汗难民体面地回返家园的有利条件。为此，国际社会必须加倍努力，以说服阿富汗领导人促进民族和解，只有民族和解才能建立和平与安全，这是难民回归必不可少的条件。

49. **Oléa 女士**（刚果）感谢高级专员对刚果共和国提供的援助。她遗憾地注意到，影响到许多国家，特别是影响到非洲的政治危机造成了难民潮，难民的生活条件极其艰难，刚果北部就是这种情况，难民正在那里躲避在刚果民主共和国赤道省爆发的战斗。刚果共和国政府重申愿意帮助和保护这些难民，努力加强与邻国的关系。她呼吁国际社会动员起来，解决这一地区的问题，既帮助处于危险之中的人，也帮助东道国。最后，刚果代表团鼓励 Ogata 女士的继任者把重点更多放于预防和管理灾难方面。

50. **Raquiz 女士**（克罗地亚）指出，鉴于最近在克罗地亚和该地区发生的事件，克罗地亚代表团满意地欢迎高级专员在其开场白中就本地区新的行动者预期发挥的积极作用，以及必须向《稳定条约》提供更多资源所作的评论。克罗地亚代表团询问 Ogata 女士，在削减本地区人道主义活动的情况下，她如何看待与《稳定条约》并行发挥作用的难民专员办事处的作用。

51. **Ogata 女士**（联合国难民事务高级专员）答复说，关于南斯拉夫联盟共和国，最近发生的变化改变了难民专员办事处所关切问题的性质，尤其是关于在塞尔维亚的克罗地亚塞族人和波斯尼亚塞族人分别返回其各自国家及逃离科索沃在塞尔维亚避难的

约 60 万流离失所的人返回家园的问题。塞尔维亚人返回克罗地亚和波黑的工作已经开始，但科索沃的局势最为困难。来自科索沃的一部分流离失所者将重返原地，她认为其他的人有可能融入塞尔维亚社会，难民署专员办事处可对这一进程提供帮助，特别是如果该国经济情况有所改善的话。

52. 关于卢旺达，难民专员办事处不仅尽力为难民遣返进程作贡献，而且在发展资金严重不足的情况下，为建造避难所的庞大项目作贡献。难民专员办事处还力图把重点放在和解和社区项目上。

53. 关于墨西哥形势，她说，该国政府让危地马拉难民在自愿回返与获得墨西哥国籍之间作出选择，这树立了一个榜样。希望这种榜样能对其他处于类似情况的国家有所启发。

54. 关于伊朗和在伊朗的阿富汗 100 多万难民，高级专员提到难民专员办事处和伊朗政府于 2000 年共同提出的一个项目：给自愿返回阿富汗的难民一笔小额赠款，许多难民都选择了这种办法，对其他希望确定其难民地位的人，则建议他们向由伊朗政府和难民专员办事处代表组成的混合委员会作出解释，即基于他们先前在阿富汗的经历，他们为什么害怕返回家园。已经确认寻求避难者中有三分之一的人需要保护，因此应允许他们留在伊朗。这一程序可有助于减轻巴基斯坦和伊朗的沉重负担。不过，难民问题的解决最终要取决于对阿富汗问题本身关切的程度。

55. 难民专员办事处对刚果共和国的形势极为关切，据说有多达 10 万新难民难以与其联系。难民专员办事处力图动员国际社会予以支持。Ogata 女士表示赞同刚果政府发出的呼吁。

56. 她欢迎在克罗地亚发生的变化，欢迎在难民专员办事处的帮助下，难民已开始返回。难民专员办事处还尽力注意对于物质援助的需求。在克罗地亚政府的合作下，难民专员办事处提出了可在《稳定协定》的框架内给予资助的项目。

议程项目 107：提高妇女地位（续）
(A/C.3/55/L.16/Rev.1 和 A/C.3/55/L.33) 决议草案 A/C.3/55/L.16/Rev.1: 提高妇女地位国际研究训练所的危急情况

57. 主席说，决议草案 A/C.3/55/L.16/Rev.1 所涉方案预算问题载于 A/C.3/55/L.33 号文件。

58. **Ukaeje 女士**（尼日利亚）指出，以下国家已成为决议草案提案国：奥地利、克罗地亚、西班牙、前南斯拉夫的马其顿共和国、希腊、意大利、葡萄牙和罗马尼亚，她希望该决议草案能以协商一致方式通过。

59. **Rabby 先生**（美国）宣布，美国很遗憾不能参加协商一致，因为草案第 6 段说“以尚待决定的方式”向该训练所提供资金援助，也就是说，可通过经常预算拨款形式提供资金，这违反训练所章程的第七条。此外，《大会议事规则》的第 153 条也规定，任何涉及开支的决议，除非附有秘书长编制的支出概算，不得由委员会提请大会通过。但在决议草案 A/C.3/55/L.33 并未包括秘书长的概算，只有在该草案以后提交第五委员会时才能知道概算的数目。最后，美国代表团强调，如果训练所已收到尚未兑现的 188,551 美元认捐，则情况也不会这么危急。

60. 决议草案 A/C.3/55/L.16/Rev.1 获得通过。

61. 主席建议，第三委员会应该建议大会注意到联合国秘书长关于转交联合国妇女发展基金的活动报告 (A/55/271) 的说明。

62. 就这样决定。

63. 主席宣布委员会这样便结束了对议程项目 107 的审议。

议程项目 113: 人民自决的权利(续) (A/C.3/55/L.32)

决议草案 A/C.3/55/L.32: 题为“巴勒斯坦人民自决的权利”

64. 主席指出，决议草案 A/C.3/55/L.32 没有所涉方案预算问题。她忆及波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、列支敦士登、日本和挪威在介绍决议草案时也宣布为共同提案国，而圣卢西亚则被错误地列入提案国名单中。

65. **Bebars 先生**（埃及）说，自介绍该决议草案以来，安哥拉、阿根廷、厄里特里亚、埃塞俄比亚、加纳、冰岛、印度、前南斯拉夫的马其顿共和国、圣卢西亚和土耳其成为决议草案的共同提案国，他希望该决议草案能以协商一致方式通过。

66. **Elliott 女士**（圭亚那）和 **Manyokole 先生**（莱索托）宣布他们的代表团也希望成为该决议草案的提案国。

67. 主席宣布，有人要求就该决议草案进行记录表决。她忆及根据《议事规则》第 128 条规定，不

得允许提案或修正案的原提案人解释其对自己提案或修正案的投票理由。

68. **Sultan 先生**（以色列）在投票前解释其投票理由。他说，以色列支持各国人民，包括中东国家人民的自决权，20 年前的《戴维营协议》和《奥斯陆协议》已证明了这点。以色列通过这两项协议，承认了巴勒斯坦人民的合法权利和正义要求，但是这项决议草案对有关最终地位谈判的结果预先作出了判断。不过，以色列希望迅速结束暴力，和平进程得以很快恢复。

69. 对决议草案进行记录表决。

赞成：南非、阿尔及利亚、德国、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、沙特阿拉伯、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、佛得角、智利、中国、塞浦路斯、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、丹麦、埃及、萨尔瓦多、阿拉伯联合酋长国、厄瓜多尔、厄里特里亚、西班牙、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、前南斯拉夫的马其顿共和国、俄罗斯联邦、斐济、芬兰、法国、冈比亚、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、所罗门群岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、冰岛、意大利、阿拉伯利比亚民众国、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、吉尔吉斯斯坦、科威特、莱索托、拉脱维亚、利比亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马来西亚、马拉维、马尔代夫、马里、马耳他、摩洛哥、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、新西兰、阿曼、乌干达、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、荷兰、秘鲁、菲律宾、波兰、

葡萄牙、卡塔尔、阿拉伯叙利亚共和国、大韩民国、摩尔多瓦共和国、刚果民主共和国、老挝人民民主共和国、多米尼加共和国、朝鲜民主主义人民共和国、捷克共和国、坦桑尼亚联合共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、圣卢西亚、圣基茨和尼维斯、圣马力诺、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、苏丹、斯里兰卡、瑞典、斯威士兰、泰国、多哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对：美利坚合众国，以色列。

弃权：加拿大、马绍尔群岛、汤加。

70. 决议草案 A/C.3/55/L.32 以 147 票对 2 票，3 票弃权获得通过。

71. **Wensley 女士**（澳大利亚）解释了本国的立场。她指出，尽管澳大利亚代表团对整个决议草案投了赞成票，因该草案明确重申了巴勒斯坦人民的自决权利，但如果委员会逐段投票，则澳大利亚将对第 1 段投弃权票，因为澳大利亚认为，巴勒斯坦人民建立国家的权利应在安理会第 242（1967）和 338（1973）号决议、《奥斯陆协议》和“土地换和平”原则基础上经各方协商议定解决。

72. **Hynes 先生**（加拿大）解释说，加拿大之所以投弃权票是由于加拿大认为建立巴勒斯坦国应是有关各方谈判的结果。

73. **Rogov 先生**（俄罗斯联邦）说，俄国将不遗余力引导各方达成妥协，结束暴力。重要的是双方应重开谈判，表现克制，停止任何挑衅行动。

74. **Contamin 女士**（法国）代表欧洲联盟、联系国保加利亚、爱沙尼亚、塞浦路斯、马耳他、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、捷克共和国、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚以及冰岛和列支敦士登发言，强调欧盟在 1999 年 3 月 25 日柏林欧洲委员会会议上和 2000 年 9 月 12 日在纽约的发表的声明，都已确认巴勒斯坦人民无条件地享有自决权利及其建立主权国家的权利。她指出，以业已存在的协议和谈判为基础，创建一个主权、民主、能独立生存的国家是以色列安全的最佳保证。欧盟呼吁以色列和巴勒斯坦人寻求一项议定的解决冲突办法，不损害不受任何否决限制的自决权。

75. **Barghouti 女士**（巴勒斯坦观察员）感谢埃及代表提出了这个具有决定性意义的决议草案，因为该草案有 91 个提案国，为巴勒斯坦人民的自决权和建立自己国家的权利提供了强有力的支持。巴勒斯坦观察员就美国对该决议草案投反对票表示遗憾，并批评了以色列的态度，以色列不能既承认巴勒斯坦人民的合法要求，又拒绝他们行使自决权，自决权是超出一切协议范围的不可剥夺的权利。

76. **主席**宣布委员会结束对议程项目 113 的审议。

议程项目 114 (a): 人权问题: 人权文书的执行情况
(续) (A/C.3/55/L.29 和 L.30)

决议草案 A/C.3/55/L.29, 题为“《保护所有移徙工人及家庭成员权利国际公约》”

77. **主席**说，决议草案 A/C.3/55/L.29 没有所涉方案预算问题，并且忆及在介绍决议草案时，玻利

维亚、尼加拉瓜和斯里兰卡成为共同提案国。她宣布海地、肯尼亚和巴拉圭也列入了提案国名单。

78. **Monroy 女士**（墨西哥）宣布，阿塞拜疆、加纳、洪都拉斯、葡萄牙和土耳其成为决议草案共同提案国，她希望该草案文本能以协商一致方式通过。

79. 决议草案 A/C.3/55/L.29 未经表决获得通过。

决议草案 A/C.3/55/L.30, 题为“酷刑和其他残忍、不人道和有辱人格的待遇或处罚”

80. **Newell 女士**（委员会秘书）宣读了财务主任的一项声明，关于决议草案 A/C.3/55/L.30 第 26 段，她提请委员会注意第 45/248B 号决议第六部分的规定。在该项决议中，大会重申第五委员会是负责行政和预算事务的适当的大会主要委员会；又重申行政和预算问题咨询委员会的作用；对于各实务委员会和其他政府间机关参与行政和预算事务的倾向表示关切；请秘书长向所有政府间机关提供有关行政和预算事项程序的必要信息。财务主任及其工作人员准备向委员会成员提供他们想了解的有关这一事项的所有信息。

81. **主席**忆及在该决议草案介绍之时，澳大利亚、萨尔瓦多、格鲁吉亚、匈牙利、乌干达和乌克兰成为决议草案 A/C.3/55/L.30 的共同提案国，并且宣布哥伦比亚也希望成为共同提案国。

82. **Joergensen 先生**（丹麦）宣布，厄里特里亚、埃塞俄比亚、马耳他、波兰和塞拉利昂成为决议草案的共同提案国。

83. 决议草案 A/C.33/55/L.30 未经表决获得通过。

84. **Haj-Ali 女士**（阿拉伯叙利亚共和国）说，叙利亚代表团无意妨碍达成协商一致，但它希望说明叙利亚不能接受决议草案第 18 段，因该段提及特别报告员有权履行其任务中没有规定的职能。

85. **主席**宣布委员会结束对议程项目 114 (a) 的审议。

中午 12 时 45 分散会。